

[This question paper contains 1 printed pages]

Your Roll No.....

Sr. No. of Question Paper : 4776
Unique Paper Code : 2316000002
Name of the Paper : Reading the Archive
Name of Course : Skill Enhancement Course (SEC)
Semester : II

Duration : 1 Hour

Maximum Marks: 30

Instructions for Candidates

1. Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.
2. Attempt any **two** questions in all.
3. All questions carry equal marks.
4. Answers may be written in either **English** or **Hindi**; but the same medium should be used throughout the paper.

छात्रों के लिए निर्देश

1. इस प्रश्न पत्र के मिलते ही ऊपर दिए गए निर्धारित स्थान पर अपना अनुक्रमांक लिखिए।
2. कुल **दो** प्रश्न कीजिए।
3. सभी प्रश्नों के अंक सामान हैं।
4. इस प्रश्न पत्र का उत्तर **अंग्रेजी** या **हिंदी** किसी एक भाषा में दीजिये, लेकिन सभी उत्तरों का माध्यम एक ही होने चाहिए।

1. What is an Archive? Analyze the power dynamics involved in the creation and maintenance of archives.

अभिलेखागार क्या है? अभिलेखागार के निर्माण और रखरखाव में शामिल शक्ति की गतिशीलता का विश्लेषण करें।

2. How did the Census Report of 1901 contribute to the construction of colonial knowledge in India, particularly in shaping British perceptions and definitions of Indian society?

1901 की जनगणना रिपोर्ट ने भारत में औपनिवेशिक ज्ञान के निर्माण में, विशेषकर भारतीय समाज की ब्रिटिश धारणाओं और परिभाषाओं को आकार देने में कैसे योगदान दिया?

3. Would it be true to say that historical archives are gendered? Explain with reference to a historical record of your choice.

क्या यह कहना सही होगा कि ऐतिहासिक अभिलेख लिंग आधारित हैं? अपनी पसंद के किसी ऐतिहासिक अभिलेख के संदर्भ में व्याख्या करें।

4. Write short notes on any **two** of the following:

- a. India Memory Project
- b. Cultural Memory and digitization.
- c. Camera as a Technology of Rule
- d. Peasants and lived experience in elite nationalist account.

निम्नलिखित में से किन्हीं **दो** पर संक्षिप्त नोट्स लिखें:

- ए. इंडिया मेमोरी प्रोजेक्ट
- बी. सांस्कृतिक स्मृति और डिजिटलीकरण.
- सी. शासन की प्रौद्योगिकी के रूप में कैमरा
- डी. किसानों के जीवंत अनुभव का का कुलीन राष्ट्रवादी विवरण

[This question paper contains 2 printed pages.]

Your Roll No.....

H

Sr. No. of Question Paper : 4692

Unique Paper Code : 2126000001

Name of the Paper : Anuvad Kala

Name of the Course : SEC : Punjabi

Semester : IV

Duration : 1 Hours

Maximum Marks : 30

Instructions for Candidates

1. Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.

ਨੋਟ: ਸਾਰੇ ਭਾਗ ਕਰਨੇ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹਨ।

Note: All the parts are necessary.

ਭਾਗ ਪਹਿਲਾ (Part-1)

(ਯੂਨਿਟ 1) (Unit-1)

1. ਅਨੁਵਾਦ ਦੀ ਪਰਿਭਾਸ਼ਾ ਦਿੰਦੇ ਹੋਏ, ਵਿਸ਼ਵ ਪੱਧਰ ਤੇ ਇਸਦੇ ਮਹੱਤਵ ਨੂੰ ਸਪਸ਼ਟ ਕਰੋ। (10)

ਅਨੁਵਾਦ ਕਾ ਅਰਥ ਸਪਸ਼ਟ ਕਰਦੇ ਹੋਏ, ਵਿਸ਼ਵਕ ਸ਼ਰ ਪਰ ਇਸਕੇ ਸਹਤ ਕੀ ਸਪਸ਼ਟ ਕਰੋ।

Define translation, explain its significance on global scale.

ਜਾਂ (ਧਾ, or

ਅਨੁਵਾਦ ਤੋਂ ਤੁਸੀਂ ਕੀ ਸਮਝਦੇ ਹੋ? ਅਨੁਵਾਦ ਦੇ ਵਿਭਿੰਨ ਰੂਪਾਂ ਬਾਰੇ ਚਰਚਾ ਕਰੋ।

ਅਨੁਵਾਦ ਸੇ ਆਪ ਕਧਾ ਸਮਝਦੇ ਹੈਂ? ਅਨੁਵਾਦ ਕੇ ਵਿਭਿੰਨ ਰੂਪਾਂ ਪਰ ਚਰਚਾ ਕਰੋ।

What do you mean by translation? Discuss the different forms of translation.

ਭਾਗ ਦੂਜਾ (Part-2)

(ਯੂਨਿਟ 2,3 ਅਤੇ 4) (Unit 2,3 and 4)

(5X4=20)

2. ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕਿਸੇ ਤਿੰਨ ਦੇ ਉੱਤਰ ਲਿਖੋ :

Answer any four of the following questions.

1. ਅਨੁਵਾਦ ਤੋਂ ਤੁਸੀਂ ਕੀ ਸਮਝਦੇ ਹੋ?

ਅਨੁਵਾਦ ਸੇ ਆਪ ਕਧਾ ਸਮਝਦੇ ਹੈਂ?

P.T.O.

- What do you mean by translation?
- II. ਆਪਣੀ ਮਨਪਸੰਦ ਕਿਸੇ ਇੱਕ ਕਵਿਤਾ ਦਾ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰੋ?
 आपकी पसंदीदा कविताओं में से एक का अनुवाद करें?
 Translate one of your favorite poems?
- III. ਮੈਡੀਕਲ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰਨ ਸਮੇਂ ਕਿਹੜੀਆਂ ਪ੍ਰਮੁੱਖ ਗੱਲਾਂ ਨੂੰ ਧਿਆਨ ਵਿੱਚ ਰੱਖਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।
 चिकित्सीय अनुवाद करते समय ध्यान रखने योग्य मुख्य बातें क्या हैं?
 What are the key points to kept in mind while doing medical translation?
- IV. ਮਨੁੱਖੀ ਅਨੁਵਾਦ ਅਤੇ ਮਸ਼ੀਨੀ ਅਨੁਵਾਦ ਵਿਚਲੇ ਅੰਤਰ ਬਾਰੇ ਦੱਸੋ।
 मानव अनुवाद और मशीनी अनुवाद के बीच अंतर स्पष्ट करें।
 Explain the difference between human translation and machine translation.
- V. ਲਕਸ਼ ਭਾਸ਼ਾ ਅਤੇ ਸਰੋਤ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਅੰਤਰ ਸਪਸ਼ਟ ਕਰੋ?
 लक्ष्य भाषा और स्रोत भाषा में अंतर स्पष्ट करें?
 Explain the difference between target language and source language?
- VI. ਤਕਨਾਲੋਜੀ ਅਨੁਵਾਦ ਤੋਂ ਕੀ ਭਾਵ ਹੈ?
 प्रौद्योगिकी अनुवाद से क्या तात्पर्य है?
 What is meant by technological translation?
- VII. ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਵਿੱਚੋਂ 5 ਸ਼ਬਦਾਂ ਦਾ ਹਿੰਦੀ ਜਾਂ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿੱਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰੋ:
 निम्नलिखित में से 5 शब्दों का हिंदी या पंजाबी में अनुवाद करें:
 Translate 5 of the following words into Hindi or Punjabi:
- Analytic, Organic, Cause, Collective, Balanced, Factor Ability,
 Adaptation, Vertical, Budget, Product, Decimal

4709

4

(iv) Exhibition

प्रदर्शनी

[This question paper contains 4 printed pages.]

Your Roll No.....

Sr. No. of Question Paper : 4709

H

Unique Paper Code : 2316000001

Name of the Paper : Museum and Museology

Name of the Course : Common Programme Group
– SEC

Semester : IV

Duration : 1 Hour

Maximum Marks : 30

Instructions for Candidates

1. Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.
2. Attempt any **Two** question.
3. **All** questions carry equal marks.
4. Answers may be written either in English or Hindi; but the same medium should be used throughout the paper.

छात्रों के लिए निर्देश

1. इस प्रश्न-पत्र के मिलते ही ऊपर दिए गए निर्धारित स्थान पर अपना अनुक्रमांक लिखिए।

(4000)

P.T.O.

4709

2

2. किन्हीं दो प्रश्नों का उत्तर दीजिए ।
3. सभी प्रश्नों के अंक समान हैं ।
4. इस प्रश्न-पत्र का उत्तर अंग्रेजी या हिंदी किसी एक भाषा में दीजिए, लेकिन सभी उत्तरों का माध्यम एक ही होना चाहिए ।

नोट: प्रोफार्मा में उल्लिखित सभी फिल्ड आवश्यक हैं ।

1. Discuss different perspectives used to define a museum.

एक संग्रहालय को परिभाषित करने के लिए उपयोग किए जाने वाले विभिन्न दृष्टिकोणों पर चर्चा करें ।

2. How do you perceive the evolution of museums as an institution in colonial India? Provide relevant examples for discussion.

4709

3

औपनिवेशिक भारत में एक संस्था के रूप में संग्रहालयों के विकास को आप कैसे देखते हैं? चर्चा के लिए प्रासंगिक उदाहरण प्रदान करें ।

3. Explain in detail the main characteristics of New Museology.

न्यू म्यूजियॉलजी की प्रमुख विशेषताओं का विस्तार से वर्णन कीजिए ।

4. Attempt any two short-note :

- (i) Methods of acquisition

अधिग्रहण के तरीके

- (ii) Functions of a Museum

संग्रहालय के कार्य

- (iii) Factors of Deterioration in Museum objects

संग्रहालय की वस्तुओं के संरक्षण की चुनौतियाँ ।

P.T.O.

[This question paper contains 2 printed pages.]

Your Roll No.....

Sr. No. of Question Paper : 4691

H

Unique Paper Code : 2036000005

Name of the Paper : SEC: Personality Development
and Communication (Regular)

Name of the Course : **Skill Enhancement Course :**
Common Prog. Group

Semester : IV

Duration : 1 Hour

Maximum Marks : 30

Instructions for Candidates

1. Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.
2. Candidates have to answer **ANY THREE** questions.
3. **All** questions carry equal marks (**10** marks).

1. What are the various barriers to communication?
Explain any two with examples. (10)

P.T.O.

2. What are various selling strategies? Illustrate any two with suitable examples. (10)
3. Explain the following with suitable examples : (5+5)
 - (a) Body Language and Non-verbal Communication
 - (b) Features of an Effective Presentation
4. Explain how signs, signals and symbols are used to make communication effective. Illustrate with two suitable examples. (10)
5. Write a short note on any **two** of the following : (5+5)
 - (a) Types of Conflict
 - (b) Visual Communication
 - (c) Memos and Circulars
 - (d) Negotiation Skills